

BÁTASZÉK ÉS SÁRKÖZ

TÁRSADALMI, SZÉPIRODALMI, TANÜGYI ÉS KÖZGAZDASÁGI HETILAP.

Megjelen minden vasárnap.

Szerkesztőség: Király-ut — Kiadóhivatal: Zrinyi-utca

Bátaszék.

Szerkesztik és kiadják:

Joó Károly.

Szélíg Gáspár.

Előfizetési ár:

Egész évre . . . 8 K.
Fél " . . . 4 " >
Negyed " . . . 2 " >
Egyes szám 16 fil.

Hirdetési ár:

Egész oldal . . . 20 K.
Fél " . . . 10 " >
Negyed " . . . 5 " >
Nyílttérnek sora 30 fill.
Hirdetések a nyomdában
is fölvetetnek.
Kéziratok vissza nem
adatnak.

Békés idők.

Elsiratott, eltemetett közéletünk föltámadt sorvasztó haldoklásából. Másfél éves nehéz küzdelem után, amelyet egy nagy, szent és igaz ügyért vívtak a jóreménységű hazafiak, beállott a terményítő béke. Maga a másféléves harcz építő és romboló volt egyszerre. Amit épített a magyar nyelv jogainak, külön állami souverinitásunk érvényesítése tekintetében, azt lerombolta az ország élet-erőinek megbénításában, a gazdasági fejlődésben.

De ne emlékezzünk a sötét napokra. A tanulságokat szűrjük le magunknak ama régi közmondás elvén: hogy saját kárán okul a magyar. Nyitott szemmel lássuk meg mindazt, ami e küzdelemből világot vet követendő utunkra, de öljük ki szivünkéből, vessük ki lelkünkéből a keserőségeket, amelyek a másfél éves hadakozás alatt gyökeret vertek.

És örvendezzünk most a békének. Örven-
dezzünk kétszeresen, mert rendkívüli e béke, mintahogy rendkívüli nemzet nézői voltak annak a historiai nagy pillanatnak, amikor a magyar törvényhozás termében kezdetet a kibékült ellenfelek, a magyar nemzet nagyságának, rendkívül nemes tulajdonainak fölemelő érzésétől áthatva tapsoltak a történelmi szezenériának, amely oly ritkán eshe-

titik meg a nemzetek életében. Nagy és magasztos győzelem volt az ellenséges hadviselő felek mindkét részéről, egy értékében föl nem becsülhető pyrrhusi győzelem, amint büszkén kell odajegyeznünk nemzeti históriánk tanulságos példái mellé.

Tavasza van, új életet, virágzást fakasztó tavasz s a természet a termékenyítő időszak mintha csak viszhangja volna annak az áldásos korszaknak, amelynek a béke jegyében meg kell indulnia. Nagy feladatok állnak előttünk. Másféléves harcz in produktív rombolását kell jóvátenni, a munka fegyverével kell kiköszörölni azt a csorbát, amit anyagi létünkön a harcz fegyvere ejtett.

Mily felemelő, nemes önérzettel mehetünk egy új harcba. Hiszen kipróbáltuk erőinket, ismerjük egymásnak tettei készségét s tudjuk, hogy munkánk nem lehet eredménytelen.

Álljunk tehát sorba, az édes magyar föld barázdatorába, amelyből annyi vérvirág fakadt és csengő fegyverünkkel, a munka szerszámával vessük ki belőle az aranymagot, amelyből nemzetünk életerős fája serdül ki.

Béke, béke! A legszebb fogalma az erkölcsi világnak. Rajta épül föl a haladás, a boldogulás, olyan, mint egy hatalmas gránit-oszlop, amely egekbe nyulva hirdeti a föld lakóinak alkotóerejét.

Bátaszéken a „Korona“-szálló

a kereskedelmi utazók találkozó helye. — Kitűnő magyar konyha, kiváló finom borok és szolid kiszolgálás.

Mérsékelt szobaárak.

Oh, egyetemes béke, mikor jön el a te országod? Még oly messze vagy tőlünk, hogy csak ideális gondolkodók látnak rajongó lelkük távolatában, de el fogsz jönni, el kell jönnöd egy-két század, vagy évezred után.

Mi pedig örvendezzünk addig a magunk termékenyítő békéjének. Dolgozzunk rajta, hogy sokáig tartson, mert így bizton elérjük azt a még be nem látható időt, azt a messzi ezredévet, amikor az egyetemes béke fehér lobogója alatt sorakozik esatarendbe az egész világ!

KÜLÖNFÉLÉK.

— **Az új pécsi püspök.** A „Magyarország” nyomán mi is megirtuk, hogy a Hetyey Sámuel elhalálózásával megüresedett püspöki székre a király dr. Fischer Colbrie Ágoston esztergomi kanonokot nevezte ki pécsi püspökké. A hír valótlannak bizonyult, amit mi is ezennel helyreigazitunk. Ezzel kapcsolatban jelezhetjük, hogy pécsi püspöknek dr. Várady Árpád címz. cikádori (bátaszéki) apát, miniszteri osztálytanácsos van kiszemelve. Királyi kinevezése — állítólag — már a római curia előtt fekszik, szentesítésre várván.

— **A baja—bátaszéki áthidalás.** Örömmel közöljük azon reánk nézve fölötté örvendetes hirt, hogy Lukács László végre beteresztette a képviselőháznak a beruházásokról szóló törvény javaslatát, melyben helyet foglal a baja—bátaszéki dunai áthidalás is. Emeltett törvényjavaslat 1. §-ának 4. pontja eképpen szól: „Fölhatalmaztatik a kormány: hogy a magyar királyi államvasutak Baja és Bátaszék állomásait egymással a Duna áthidalásával összekötő vasuti vonalat és az ezzel kapcsolatos Dunahidat államköltségen kiépíthesse.” A tervezett vasuti vonal és Dunahid az elsőrangú főpályák szabványai szerint lesz megépítve és berendezve. A költség 8 millió koronára van előirányozva.

— **A bátaszéki templomépítés költségei.** Készpénz: Építkezési alap 233379 kor. 61 fill. Munkaváltás 46865 kor. 39 fil. Tartalékalap 11760 kor. 67 fil. Vallásalap ajándéka 6000 kor. Adó és felvett pénzek 43421 kor. 09 fil. Összesen 341426 kor. 76 fil. Kiadások: Reichl és Molcer vállalkozóknak 288522 kor. 34 fil. Walther Gida cégnek ablakokért 13040 kor. 10 fil. Hofhauszer műépítésznek 12000 kor. Régi házak- s telkekért 27400 kor. Apróbb kiadások 464 kor. 32 fil. Összesen 341426 kor. 76 fil. Belfelszerelési alap: Alapítványi hivatalban tőke 69578 kor. 20 fil. Idő alatt hozzájárult kamat 7721 kor. 84 fil. Összesen 77300 kor. 04 fil. Kiadások: Germán

TÁRCZA.

Halászfű és királyleány.

Japán-legenda.

Németből fordította: *Herzog Ilonka.*

Ezernégyszáztizzenhat évvel ezelőtt Urishima-Taro halászfű csónakjával elhagyta a Simeinoje-partját. Nyári nap volt, — úgy mint máma, álmódzó, illatos; — halványkék — csak elvétve könnyű, fehér, a tenger tükre fölött — lebegő felhőkkel.

A fiú csöndesen ült csónakjában s megállította azt. Gyönyörű csónak; festetlen és kormánytalan; olyan alakkal, melyet te még soh' sem láttál, de ezernégyszáz év után még most is láthatsz olyat a japánitengerpart halászfaluiban.

Hosszú várakozás után fogott valamit Urishima s fölhúzta azt. Csodálkozva látta, hogy az csak tenger sárkány királyának vannak szentelve, — és természetes életük ezer, mások szerint tizezer évig is tart, úgy, hogy azok megölése nagy bűn, — a fiú rögtön leoldá a horogról és — egy imádsággal az Istenekhez — elbocsátotta azt. De azontúl nem fogott semmit.

A nap nagyon forró volt; a tenger, a levegő és körülötte minden nagyon-nagyon csöndes. Nagy álmoság vett erőt a fiún és a sikló csónakban elszunnyadt.

Az álmódzó hullámokból egy gyönyörű leány emelkedett ki, — épp úgy, mint az Chamberlain — tanár könyvében látható — karminvörös ruhában. Hosszú haj omlott alá vállain, le egész' a bokáig, mint azt 1400 év előtt király — leányának divott.

A víz fölött siklott oda; oly könnyen, mint a lehelet hajolt a csónakban szunnyadó fiú fölé, föléb-reszté őt gyenge érintéssel s mondá: „Ne csodálkozz! Atyám a sárkány király küldött engem hozzád jó szived miatt mert ma egy teknős-békának életét ajándékoztad! Menjünk tehát atyám palotájába azon szigetire, hol nyár soha el nem mulik, ha akarod úgy én feleséged leszek és boldogok leszünk örökké!”

Urishima mindjobban és jobban elcsodálkozott, mert a leány szebb volt, mint a milyent valaha látott. Nem tehetett másképp! . . . szeretnie kellett őt! . . .

A leány beleült a csónakba, megragadta az egyik evezőt, míg Urishinna a másikat és eleveztek egymással, mint azt most is láthatjuk a nyugati szige-

asztalosnak 12047 kor. 80 fil. Angszter orgonaépítőnek 14600 kor. Lewisch R. cégnek oltárok-, szószékért 27820 kor. Hofhauszer műépítésznek 6300 kor. Bodicsi S. óra- és harang-állványért 2338 kor. Brix és Anders bronzművekért 2112 kor. 49 fil. Vachter A. cégnek vasrácsért 629 kor. 80 fil. Rétay és Benedek cég mennyezetért 711 kor. Rétay és Benedek cég templomszerekért 276 kor. Összes fuvar-költség 166 kor. 65 fil. Szőnyegért 417 kor. 96 fil. Mayer J. asztalosmunkákért 285 kor. 80 fil. Müller asztalosmunkákért 195 kor., Hofmeister J. gyertyatartókért 84b kor., Ajtózárokért 237 kor. Összesen 68977 kor. 50 fill. Alapítványi hivatalban marad 8322 kor. 54 fill. Összesen 77300 kor. 04 fill. Régi templom pénze 14092 kor. 85 fill.

— **Képviselőtestületi ülés.** Bátaszék község képviselőtestülete 1904. évi márczius hó 20-án d. e. 9 órakor közgyűlést tartott a következő tárgysorozattal: 1. Az 1905. évi községi közmunka összeírása és mérvének megállapítása iránt határozat. 2. A bikaistálló létesítése és legelőrészt bérbeadása ügyében kiküldött bizottság jelentése. 3. A községi alapok, a fogyasztási s a községi közpénztári 1902. évi és a közbirtokosság 1901. és 1902. évi számadásainak megvizsgálása. 4. Az ipart. isk. 1903/4. évi költségvetést jóváhagyó közg. bizottsági 609. sz. határozat közlése. 5. Községi adónak az 1903. év IV. negyedére járó pótelőírása és illetve leírása iránt határozat. 6. Gyurgyevics és társa szerb alattvalóktól a lakhatási engedélyt megtagadó képviselőtestületi határozatot jóváhagyó közg. bizottsági 45/904. sz. határozat közlése. 7. Az államut átkelési szakaszának állami

teken, amint férj és feleség utjokból hazafelé eveznek halászbárkáikon az esti pirban.

Tova eveztek a csendes vizen, könnyen és gyorsan le délfelé, míg elértek azon szigethez, — hol a nyár soha el nem mulik, — hol a tenger sárkánykirályának palotája áll.

Itt más tájat látunk. A magikus égboltozat felé örökzöld-lombozatú tetők emelkednek. A tengeristen palotájának tetőzete olyan, mint volt Jusiako-Mikadóé ezernégyszáztizenhat évvel ezelőtt.

Üdvözlésökre, ott, gyönyörűen öltöztetett szolgálók jöttek elő, kik Urishimát, mint a sárkánykirály vejét fogadták. Így lett a sárkánykirály leánya Urishima menyasszonya!

Urishimának minden nagy új csodálni valót és új örömet hozott. Csodálni valót, melyet a sárkánykirály szolgálói a tenger mélyéből napvilágra hoztak; örömet azon csodatartomány, hol a nyár nem mulik el soha! Így telt el három év!

Mindezek dacára a halászfű szive összeszorult, ha arra gondolt, hogy szülei otthon várnak reá! Tovább nem bírta ki, megkérte menyasszonyát, engedje

költségen kisköburkolattal való kövezése iránti kérelmet elutasító miniszteri határozat közlése. 8. A helybeli r. k. hitközség kérelme a régi templomból maradt faltörmelék elhordatása iránt. 9. Werner János kérvénye segélyének felemeléseért. 10. Reisz József és Hirsch Radó fizetésjavításérti kérvénye. 11. özv. Biszkup Károlyné segély iránti kérvénye. A képviselőtestület a következő határozatot hozta: 1. Napirendről levétetett. 2. A bizottság jelentése értelmében a képviselőtestület elhatározta, hogy a Rákoson tuli legelőrészt, mintegy 300 hold 3 évre haszonbérbe adassék. A fölméréssel mérnököt, a bérbeadással az előljárást megbizza. 3. Napirendről levétetett. 4. Tudomásul vétetett. 5. Elrendeltetett. 6. Tudomásul vétetett. 7. Tudomásul vétetett. 8. A törmelék elhordásával az előljárást bizza meg. 9. 24 koronáról 48 koronára fölemeltetett. 10. Elutasított. 11. Napirendről levétetett.

— **A r. kath. hitközség 1903. évi zárszámadása.** Bevétel: 1. Pénztári maradvány 1902. évről 22850 K. 58 f. 2. Pincebér 60 K. 3. Hitközségi adóban mult évi hátralék 3436 K. 80 f. Lerovás 34948 K. 70 f. 4. Takaréktártól fölvevett kölcsön 25000 K. 5. Eladott anyagért 10 K. 70 f. 6. Munkaváltás címén a káptalani pénztárból 724 K. 92 f. Bevételek összege: 53594 K. 91 f. Kiadás: 1. Kántor fizetése 1200 K. 2. Hitközségi pénztáros fizetése 120 K. 3. Haranfiózó bére 600 K. 4. Kalvária és kápolna szolgáló 240 K. 5. Lajvéri és kövesdi harangozó bére 20 K. 6. Temető őr bére 5 K. 7. Reichl és Molcernak 15271 K. 8. Ugyanannak 20062 K. 20 f. 9. Berekasszának ablakmunkálatokért 1176 K.

el öt rövid időre, ép' csak oly soká, mig szüleinek megmondhatja, hol van, azután újra vissza jó.

Ezen szavak hallatára a leány könnyekbe tört ki és sokáig sirt elé, mig végre így szólt: „Mivel menni akarsz, kell, hogy elengedjelek; de félek, mert úgy tűnik nekem, hogy mi soha többé nem látjuk egymást! De adok neked egy kis ládát; s ha meghallgatod mit én mondok, ugy ezen láda visszasegít hozzám. Ne nyisd ki e ládát semmiféle körülmények között! Bármi történjék veled ne nyisd ki! De ha mégis kinyitod, ugy az utat, mely hozzám vezet, nem találod meg, s soha többé meg nem látjuk egymást!“

Ezzel egy fényezett, selyem zsinórral átkötött ládácskát adott át Urishimának.

Ezen ládácska ma is látható a tengerparton levő Kamagava templomban; a templom papja megőrizte Urishima halász-szerszámaival együtt azon dolgokat is, melyeket a tenger sárkánykirályának birodalmából magával hozott!

Urishima megígérte menyasszonyának, hogy a ládát ki nem bontja soha, sőt az átkötött zsinórhoz sem nyúl.

BÁTASZÉK és SÁRKÓZ.

10. Ritter Bálint számlája 319 K. 97 f. 11. Kölesön kamat 583 K. 57 f. 12. Berekassza számlája 180 K. 13. Egyéb kisebb munkálatok után 464 K. 35 f. 14. Különféle kiadásokra 401 K. 80 f. Kiadások összege: 40643 K. 89 f. A kiadást levonva a bevételekből marad 12951 K. 02 f.

— **Egyezés.** A bátaszéki munkaadó kőmivestesterek és kőmivességdek egy évre a következő egyezséget kötöttek: 1. Tíz órai munkaidő, reggel 6 órától esti 6-ig, miközben egy félóra reggelizésre 1½ óra ebédre engedtetik. 2. Óránkint 30 fillér minimális fizetés. 3. Husvét és pünkösd szombatján a munkaidő délután 4 óráig tart, a rendes szünetek betartásával, mely időre teljes napi munkabér fizetendő. 4. A téli időszakban — okt. 1 től febr. végéig — a munkaidő reggeli 7 órától esti 7 óráig tart, miközben reggelire ½, ebédre 1 órai szünet engedélyezendő. 5. A munkabér a hét utolsó napján legalább egy fél órával a munkaidő letelte után fizetetik ki, a munkaadó csak ekkor bocsáthatja el munkásait, viszont a munkás szombat délelőttjén köteles fölmondani. 6. Május 1-én azon munkások, kik a pallérnak azt előző napon bejelentik, munkaszünetet tarthatnak, azonban a dolgozni akaró munkásokat tilos bármiképpen háborgatni vagy megakadályozni. 7. Az összes alkalmazottak kötelesek a munkaadó által az élet, testi épség és egészség biztosítása érdekében tett intézkedéseket betartani, a felügyelők kötelesek az alkalmazottakat tisztességes bánásmódban részesíteni. 8. Az átlagos munka megszüntetetik. 9. A munkán köteles a munkaadó tiszta ivóedényről gondoskodni. 10. A munkára szeszes italt hozni nem

Ezzel átlépte azon országhatárát, hol a nyár nem mulik el soha és álomként tűnt el mögötte minden mi a sárkány király birodalmára emlékeztette.

Ismét feltűntek előtte Japán kék hegyei, a nyugati látóhatár fehérségei és ismét a hazai földön találta magát, ott, hol tengerre szállott!!!

De amint maga köré nézett, nagy csodálkozással vette észre, hogy a falú nem ugyanaz.

Ósei kunyhója eltűnt; ámbár egy falú volt szemel előtt, azonban a házak alakja előtte idegenek voltak. Idegenek voltak előtte a mezők és fák is, sőt az emberek arca is! Majd minden ismerős jel eltűnt. A Shintó-temploma más téren látszott fölállítva; az erdők eltűntek a közeli tisztásról. Csak a kis patak mely a falún keresztül futott és a hegyek voltak a régiiek. Minden egyéb idegen és bizalmatlan volt.

Hiába igyekezett apai házát megkeresni, nem találta azt meg! A halászok csodálkozva bámulták meg és ő nem emlékezett arra, hogy ezen arcokat már látta valaha

Egy botra támaszkodó öreg ember jött feléje; ezt kérdezte meg, merre van az út az Urishima család háza felé?! Az öreg azonban csodálkozva nézett rá s mondá: „Urishima Taró! honnét jössz te, hogy

szabad. 11. A munkarend az építkezéseknél kifüggesztendő.

— **Hamis telekkönyvi kivonat.** Szentpéteri Sándor volt alsó-nyéki községi jegyzőnek Halas községben nagy kiterjedésű szőlő- és gyümölcsös birtoka volt, amelyre hamis telekkönyvi kivonattal és Orbán Lajos halasi becsüs becslevele alapján 19.000 korona jelzálogos kölcsönt vett föl a Nagyszebeni Hitelintézetnél. Ugyanezen birtokra dr. Vály Emil ügyvéd is adott 5000 korona kölcsönt, amelyet, minthogy Szentpéteri nem fizette pontosan a kamatokat, beperesített a tárgyalás folyamán ekkor tünt ki a hamisított telekkönyv. Hogy ki hamisította, azt kideríteni nem lehetett. De mivelhogy Szentpéteri felhasználta a hamis okiratot, csalás miatt helyezték vád alá. Orbán Lajost ugyancsak vád alá helyezték közokirathamisítás miatt. A kalocsai törvényszék előtt lefolyt tárgyaláson kitünt, hogy Szentpéteri egy másik birtokot is vásárolt 3000 koronaért, de a szerződésbe 10.000 korona vételárt vétetett be. A törvényszék Szentpéteri Sándort csalás miatt 9 havi fogságra ítélte, ellenben Orbánt felmentette a vád alól. A kir. ítélőtábla ma foglalkozott Frenreisz István elnöklete alatt ez ügygyel s Baloghy György főügyész helyettes dr. Hets Béla és dr. Weisz Ödön védők meghallgatása után Szentpéterit kétféle okirathamisítás miatt 6 havi börtönre ítélte, Orbán Lajos felmentéséhez pedig hozzájárult.

— **Tolvaj bojtár.** Kis József decsi lakostól folyó hó 13-án megszökött Kis Lajos nevű kisbojtárja, aki ellopta gazdájától a cselédkönyvét és 160 korona készpénzt. A csendőrség nyomozza a tolvaj kisbojtárt.

nem tudod azon esetet mely szerint ő már ezernégy száz éve a tengerbe esett!? Emlékét a temetőben kő jelöli, minden hozzátartozójának sirja azon temetőben van, melyet már nem használnak! Hogy is lehetsz oly balga, hozzám azon kérdést intézni, hogy hol a háza?!“ És az öreg tovább sántikált, nagyot nevetve az együgyű kérdésen

Urishima azonban a temetőbe sietett és ott meglátta apja, anyja, valamint saját és minden hozzátartozójának sarkövét. Oly régiiek és mohleptek voltak, hogy nehezére esett a neveket rögtön kibetűzni.

Ime látta, hogy ő valamely vakmü áldozata lehet. Visszafordult, a tengerpart felé, kezében szorongatta a ládát, a tenger sárkány királyának ajándékát.

„De mily vakmünek áldozata?“ — töprenkedett magában. „Mit tartalmaz e láda? Vagy neme e láda tartalma a vaknemü, mely őt eddig vezette?“

Kíváncsian nyult a zsinór után, hogy azt kibontsa; talán megtalálja a rejtély kulcsát abban? De amint a zsinórt leoldotta és a tetejét kinyitotta, fehér füst szállt ki belőle, egyéb semmi!

Midőn a fehér füst eloszlott, Urishima szakálla hófehér lett, ő maga pedig összetört aggastyánná változott, ott halva meg a tenger partján.!

— **Haladunk a korrallal.** Alig néhány éve, hogy megindult az egész országban a mozgalom, minden ház végeihez, elejéhez és kertjébe lugas-szőlőket ültetni, már is oly óriási tért hódított magának ezen eszme, hogy nincs oly rész hazánkban, hol tömegesen fel nem karolnák. Hát ez nem is csuda, mert nézzük meg például Fehértemplom városát, a hol alig van ház, melyet óriási törzsű lugas-szőlő ne ékesítene, mely bőven ellátja az egész családot az érés kezdetétől egész tél folyamán finom csemege-szőlőkkel, minden évben terem a legesekelebb gondozás nélkül. Ezért igen melegen ajánljuk mai számunk hirdetési rovatában, ábrán is bemutatott „Szőlőlugast ültessünk” című hirdetésünket olvasóink becses figyelmébe. — Színes fénynyomatu árjegyzékek mindenkinek, ki címét tudatja, ingyen és bérmentve küldetnek.

— **Megtámadta.** Lichter Simon kereskedősegédet f. hó 10-én este midőn a kereskedelmi kaszinóból hazafelé ballagott, Visnyovszky Lajos szintén kereskedő segéd hátulról megtámadta s séta botjával balkarjára ütött, mely ütéstől 10 napig gyógyuló testisértést szenvedett. A megtámadás okát Visnyovszky úgy adta elő, hogy Lichter Simon, ki a Veidinger üzletében van alkalmazva egy izben elment az ő főnökéhez Mayer Gyulához s tudatta vele, hogy Visnyovszky Veidingernél keres alkalmazást, azzal van alkuvóban. Midőn Mayer főnöke erről tudomást nyert fölmondott neki s télnék idején utnak eresztette volna, ha könyörgésre nem fogja a dolgot. Ezért boszut esküdött Lichter ellen, s ezért verte meg. A csendőrség Visnyovszkyt a járásbiróságnál följelentette.

— **Elfogott csavargók.** Dávidovác Emil titeli 60 éves magán irnokot, Major Mihály dantovai 45 éves ruhafestőt, Horváth Károly nagykanizsai 19 éves háziszolgát, Bácsvány Károly daróci 37 éves gyári munkást Márton és József nevű fiaival, Schule Kornél kisbéri 60 éves süttőt, Sipos János paksi 51 éves napszámot és Romhányi József kecskeméti kézi munkást a bataszéki csendőrség elfogta s a járási szolgabírósnak átadta.

— **Baleset.** Ifju Tiringér Bálint helybeli lakost f. hó 20-án súlyos baleset érte. Bauer Antal szomszédjánál járt azon célból, hogy átszökött kakasukat elfogja. Tiringér fölment szomszédjának padlására, hogy üzőbe vegye a szökött kakast. Alig járt a padláson pár pillanatig, a nyitott padláslyukon át az istálló szénatartójába esett oly szerencsétlenül, hogy agyrázkódást szenvedett. A fiatal ember — ki iránt általános a részvét — nagybeteg fekszik Feidt Márton ipja házában.

— **A boszu.** Volf Miklós bataszéki lakos, volt hitközségi tanácsos mióta zászlóügyét nem a szájaize szerint intézte el a tanács, teljesen ki van vetkőzve magából. Minden istenadta nap kora reggeltől késő estig egyebet sem tesz, mint lőt-fut az utcán, egyik házból a másikba szalad, aláírást gyűjtven, hogy az ő zászlaja belekerüljön a templomba. Ha ebbe bele-

fárad, akkor a lajvériek ellen futkos kérvénnyel a kezében, ujabban meg a lapunk megsemmisítése érdekében koptatja papucsait és fásasztja nyelvét. Mióta lapunk ökelme szégyenletes közéleti szereplésével foglalkozott, azóta máglyára vinné a Bataszék és Sárköz t szerkesztőt, kiadóstitul együtt. S ebben a nemtelen játékában segédkezet nyujtanak neki az ő jóbarátai, jobban mondva a mi ellenségeink, az előrehaladásnak, az intelligentiának esküdt ellenségei. Kezet fognak vele e dologban azok, akiknek csak a külsejük akarja mutatni azt, hogy ők intelligens emberek, pedig fejük kong az ürességtől, ostoba fajankók, akiknek halvány fogalmuk, parányi sejtelmük sines a sajtó létjogosultságáról, annak föladatairól és gazdasztos céljairól. Akik csak lélekzeni, de gondolkodni nem tudnak, akiket a hiuság és a vakszerencse tett nagygyá, s a telt bugyellárisuk sulyossá. Ezek akarják a gondolatszabadságot korlátozni, a sajtót békóba verni, ezek akarják megakadályozni azt, hogy a sajtó egyes emberek közéleti szereplése fölött jogos kritikát mondhasson S ha sikerülni fog nekik majdan az igazságot megfejtteni, zsenge helyi lapunkat tönkre tenni, akkor lesz gondunk becses nevöket megörökíteni s gyászos emléköket példa gyanánt a jövő nemzedéknek is átadni, tudják meg unokáik is, mint gondolkodtak ösátyáik, milyen sivár volt gondolat-és érzelmviláguk — no és milyen üres volt koponyájuk. De amig lapunk fönnáll, el fogjuk mondani véleményünket, abban nem fog megakadályozni senki fia. Sajnos, ma megint Volf Miklóssal kell foglalkoznunk. Megirtuk annak idején, hogy a hitközségi tanács nem engedte meg, hogy leánya csinálta zászlaját a templomban elhelyezhesse, kizárólag azért, mert nem felelt meg a legelemibb követelményeknek. Sajat polgártársai szavaztak ellene. Ez a kudarc annyira kihozta sodrából Volf Miklóst, hogy haragjának nem tud határt vetni. Legutóbb a plebánia ablakait verette be vejének kocsisával. F. hó 19-én este 11 óra körül történt, hogy Mojzes András 20 éves baracska születésű kocsislegény a prépost-plebános hálószoba ablakát követ bedobta. A gazcselekedetnek tanuja Tafner János községi első bíró volt, ki a legényt saját udvarában, a hova kocsispajtásához menekült, elfogta s a rendőrségnek átadta. A legény teljes beismerésben volt s a csendőrség előtt azt vallotta, hogy a gazcselekedetre Volf Miklós öreggazdája bérelte föl, a ki ezért egy koronát ígért neki. A kihallgatás során továbbá azt is vallotta Mojzes András, hogy lapunk szerkesztőjének megveretésére is fölbérelte Volf Miklós, ki ezért előbb 10, később 20 koronát ígért neki. A kocsis mentségére azt hozta föl, hogy öreggazdájától nem volt békessége, minden este fölkereste az istállóban s addig biztatta, nógatta, mig eszt el nem vesztette s a gonosz cselekedetre vetemedett. A csendőrség mindkettőjüket vagyonrongálás miatt jelentette föl az illetékes bíróságnál.

C S A R N O K.

Egy elbeszélés, mely n m
történt meg.

Irla: Dávid Pál.

(Folytatás.)

IV. A nagytiszteletű asszony.

Vagy két-három negyedórai szaladgálás után bevetődött Déry nagytiszteletű Bedéné asszonysághoz. Miután előadta mi járatban van és mivel a nagytiszteletű asszony rendelkezett oly szoba felett, mely egy hetedikes tanulónak elég kényelmet nyújthat és mint-hogy nem is volt távol sem az iskolától, sem a Binetszky háztól a lakás, megkötötték az alkut. Természetesen ez sok ceremóniával járt, de végre is megállapodtak eképen:

Dery Ákos fizessen 3 frtot, irván három forintot a szobácskáért hónapoként. Ennek fejében kap takarítást, mosást, — de azon öltözet darabját, melyet lábán szokott viselni az ember, maga köteles tisztítani. Egyébiránt tetszésére bizatik, hogy subik-szot vagy bőrszirt vesz-e igénybe ezen miveletnél?

Továbbá, mivel nem tudható, hogy mint jó deák nappal végzi-e penzumait és estve, mint más jótét lélek nyugovóra tér-e, vagy pedig idejét elpocsékolván, lámpa világosságnál csapja leczkéit és körmöli penzumait és mivel így az elfogyandó világító egyelőre számításba nem vehető, — a petroleumot egy ideig maga tartozik venni.

Télen fűteni kap tiz darab közönséges hasított fabasábot és két hasithatlan göcsöt naponkint. S egyuttal itt kikötetik, hogy ha ágydeszkáit elfűtené, azt megvenni tartozik, úgyszintén a szomszéd kerítésében általa okozott kárt maga téríti meg.

Továbbá kötelezi magát, hogy a nagytiszteletű asszonynak naponkint legalább egyszer keztesókol. A lakásbér minden hó utolsó napján estéli hat órára kifizetendő, ellenkező esetben fehér ruhája ki fog rakatni.

Dery uram ellenvetés nélkül aláírta a szóbeli szerződést. Be is hurcolkodott rögtön jövődöbeli lakásába, melynek hossza a = 75 cm.-rel számítva hat lépés és szélessége három lépés vala. A szoba búor-zatát pedig az alábbi leltár mutatja:

ágy	1 drb.
asztal	1 „
szék	2 „
mosdó szék	1 „
tükör	1 „
kép	1 „
fogas	1 „
pohár	2 „
vizes kancsó	1 „
Összesen	11 drb.

Ehhez még hozzászámítandó Dery uram ládája. Nota bene! A szerződésnek utóiratoként kikötött, hogy a lakó úr a tisztelendő macskáját, a Cirmost, kellő becsülésben tartja, úgymint: dióhéjjal meg nem patkolja, sem pedig azzal nem nyávogtatja, hogy farkát valamiképen összeszorítja. Annál is inkább lelkére köttetik ez, mert ilyen állatkinzás művelt emberhez nem illik.

A szerződésnek a petroliumra vonatkozó pontja is megmaradt változatlanul, mivel a lakó nappal is tanult, este pedig éjfél kakasszóig is irt, rá fogták, hogy verseket farag, vagy tudom én, mit csinál?

A nagytiszteletű asszony első este betelepedett lakójához és elmondta egész élettörténetét. Megboldogult férje praedikátor volt egy közeli faluban, de az Úr elszólitotta ebből az árnyék világból, azóta csak így éldegél deákok tartásából. De tavalyi deákjával nem volt megelégedve, tele panaszszal a szája.

Ákos bátorkodott megkérdezni nevét, annál is inkább, mivel nem ismerte.

— Csádi Benő. Ismeri? Nem. No! majd megismeri azt a Beliál fiát, azt a Belzebub örökösét. Oh! ha nem bünleném Istentől, rámondanám a CIX-ik zsoltár valamennyi átkát:

„Mikor törvénykezik: meggyőzöttetvén jöjjön ki onnét és az ő könyörgései változzanak bünné.”

„Az ő életének napjai legyenek kevesek.”

„Az ő fiai bujdosanak el, kolduljanak és keressenek kenyeret az ő elpusztult helyeken.”

„Foglalja el az uzsorás minden ő jószágát: és az idegenek ragadozzák el minden marháját.”

„Ne legyen neki, a ki álhatatos lenne hozzá a jótéteményben és ne legyen ki könyörüljön az ő árváin.”

„Az ő fiai legyenek árvákká és az ő felesége özvegygyé.”

Ákosnak minden haja szála égfelé meredt e szörnyü átok hallatára, mit a nagytiszteletű asszony a bibliából idézett meglehetősen pontosággal. Bátorkodott is megkérdezni, hogy mivel érdemelte meg Csádi e rendkívüli kitüntetést.

Képzelve csak Ákos, még kidobja a macskámat az udvarra és beizen, hogy azután azt a vén szipirtót, már mint engem dob ki. Kijöttem és megmondtam, hogy az én boldogult férjem pap volt, én több tiszteletet érdemlek. Arra ő nagy büszkén az ajtóra mutatott, hogy menjek ki, nem törődik ő velem, ha férjem maga a kis isten és apám az öreg isten volt is, itt ő fizet, ő az úr! Látott ilyet? Hogyne haragudnók rá? Oh! az a Herodes, Faraoh; oh az a Mágog, az a Sémei; oh az a Góg, az az Abirám, oh az a Khain, az a Dátán!

Bőségesen ellátta a szentkönyvből a keresztyének és zsidók előtt gyűlöletes nevekkal.

(Folyt. köv.)

Biztos keresetet

nyújtunk minden állásu egyének sorsjegyek eladásával új törvényes módszerünk szerint. Nem részlet-üzlet. — Ajánlatok intézendők:

„Sorsjegyletési bank“-hoz
BUDAPEST, VIII. ker., József-körut 13. sz.

Megjelent! Első legnagyobb magyar szabászati magántanulási tankönyv. 350 oldal, 410 rajzzal, füzve 10 korona, kötve 12 korona, férfi- és női szabók részére. Fehérnemű szakkönyv 1 korona. — Szabászatra tanítványokat elfogadok.

Mehr Sámuel, okl. szabásztanító,
BUDAPEST, VII., Kazinczy-u. 36/H.

Szerelők és bádogosok figyelmébe!

Augenstein Hugó,

Budapest, VII., Wesselényi-utca 11/a.

Mindennemű ivlámpák, csillárok és az összes világi-tási felszerelési anyagok raktára. Különböző sárga- és vörösréz asztali lámpák.

PRAGAN ALVIS fémárugyára
Bécs—Budapest.

Specialista világítási cikkekben.

KÁVÉ

	kitója	
	korona	
Reklám kávé, Santos faj, tiszta .	1 80	Pörkölt kávé 2 koronától tejfebb.
Superior háztartási kávé, tiszta ízű	2—	
Jamaika, nagyszemű, világos . . .	2-20	
Domingó, előkelő jó kávé, Jáva faj	2-40	
Ceylon, Salvador Cuba faj	2-60	
Jáva kávé libériában, óriás nagy	2-40	
Legf Malabár vagy Martinik . . .	2-80	
Legfinomabb és nagyszemű Cuba,	{ 3-20-tól	
Portorico, Mocca v. arany Jáva	{ 3-60-ig	
Gyöngykávé, minden faj	{ 2-40-tól	
	{ 3-60-ig	

4 1/2 kilós csomagokban, ha többféle is, bérmentve küldünk bárhova; postadíjért számí-tunk 42 és 72 fillért csomagonként. Csomago-lást, szállítólevelet nem számí-tunk.

Minden vevőnk ajándékba kapja egy hoz-zánk beküldendő bármily kis fénykép után **életnagyságu fényképét** és csak a di-szes papirkeretért és vámért számí-tunk 3 koro-nát. A kép hasonlatossága és művészies kivi-telért minden irányban kezeskedünk.

Continental kávéimport társaság
Budapest, V., Lipót-körut 13.

Egy háztartási mérleg

INGYEN.



Mesésen olcsó árak mellett küldöm szét tulhalmozott raktáromból világhírű ki-válóságukért általánosan kedvelt

mexikói ezüst áruimat

és pedig:

- | | | |
|---------|-------------------------------------|--------------|
| 6 darab | mexikó ezüst | asztali kés |
| 6 " | " | evővillát, |
| 6 " | " | evőkanalat, |
| 12 " | " | kávéskanalat |
| 6 " | klváló dessertkést, | |
| 6 " | dessertvillát, | |
| 1 " | mexikó ezüst levesmerítő kanál, | |
| 1 " | " tejsmerítő | |
| 2 " | elegáns szalon aszt. gyertya tartót | |

46 drb. összesen csak **6 frt. 50 krajczár.**

Minden megrendelő ezenkívül jutalomképen egy szavatosság mellett pontosan működő 12 fél kiló hordképességű háztartási mérleget kap teljesen díjtalanul. A mexikói ezüst egy teljesen fehér fém (belül is), melynek tartósságáért és kizáló minőségéért 25 évi jótállást vállalok. Szétküldés a pénz előleges megküldése esetén vagy utánvétellel történik az európai raktárból.

Denker József közp. forg. áruháza: Bpest. Hernád u. 54

Jogi tanácsadó

(Öntügyvéd) mindenkinek hasznos könyv. mert segítségével peres üzleti s jogi ügyeit költségmentesen, ügyvéd nélkül kedvezően intézheti el. Harmincnál többféle törvé-nyeket tartalmaz ugymint adó ipar, házassági, kereske-delmi törvény, egyletek építő iparosok képesítő vizsgája, az új utlevél és kivándorlási törvény stb. Megrendelhető 4 koronáért postautalványon Denker József központi for-galmi áruháza Budapest, VII., Hernád-u. 54 sz.

5 KORONÁÉRT

küldök 4 1/2 kiló (kb. 50. drb) kevésbé megsérült — finom enyhe

pipere-szappant

rózsa, liliumtej, orgona, ibolya, rezeda jászmin és gyöngy-virágból szépeu összeválogatva. A pénz előleges megkül-dése esetén vagy utánvétel küldi.

Denker József Hernád u. 54.

Iparosok üzleti Könyve!

E czimmel hasznos könyv jelent meg. Nem írott mű, ha-nem 1 rovatozott s kisiparosok céljainak megfelelően fel-szerelt üzleti könyv. A rovatok önmagukat magyarázzák s enélfogva minden iparos, ha nem is tanulta a könyv-est, általa célszerűen könyveit vezetheti. A könyv egy-ben háromféle üzleti könyvet tartalmaz, megrendelések, segédeknek kiadott munkák s a személyzet elkönyvelésé-re, tehát egyesít magában mindent, ami könyvelés-re az iparosnak szüksége van. Megrendelhető posta utalványon kötve 4 koronáért.

Denker József közp. forgalmi áruháza Bu-dapest, VII. ker., Hernád-u. 54.

A hölgyvilág részére!



Minden t. hölgy saját maga, minden divat szerint, fáradság nélkül készítheti ruháját a Guschelbauer Antal-féle

igazítható női derék-szabászati készülék

segélyével anélkül, hogy a szabászati rajzot megtanulta volna.

Eme készülék minden testalkat részére szabályozható.

Akadémiailag vizsgázott. — Számos elismerő-irat.

Utánvét mellett! **Egy készülék ára 3 kor.** Utánvét mellett!

Minden kulturállamban törvényesen védve és szabadalmazva.

Guschelbauer Antal, Sopron.

Képviselek minden helységben kerestetnek.

Prospektusok ingyen.



Szőlőlugast


ültessünk minden ház mellé és kertjeinkben föld- és homoktalajon.

Erre azonban nem minden szőlőfaj alkalmas, (bár mind kuszó természetű) mert nagyobb része ha megüő is, termést nem hoz, ezért sokan nem értek el eredményt eddig. H. l. lugsanak alkalmas fajokat ültettek, azok bőven ellátják házukat az egész szőlőérés idején a legittinőbb muskatály és más édes szőlőkkel.

A szőlő hazánkban mindenütt megterem s nincsen oly ház, melynek fala mellett a legsekélyebb gondozással, felnevelhető nem volna, ezenkívül más épületeknek, kerteknek, kerítéseknek stb. a legremekebb díszé, anélkül, hogy legkevesebb helyet is elfoglalna az egyébre használható részekből. Ez a legháladosabb gyümölcs, mert minden évben terem.

A fajok ismertetésére vonatkozó, színes fénynyomatu katalógus bárkinék ingyen és bérmentve küldetik meg, aki címét egy levelezőlapon tudatja.

Czím:
Érmelléki első szőlőoltványtelep
Nagy-Kátya, u. p. Székelyhid.



Ruggyanta (gumi) gyártás meghonosítója

GUMI

szüksége fedezésénél el ne mulassza mintákat és árajánlatot kérni

SGHOTTOLA ERNŐ-től, BUDAPESTEN

VI., ANDRÁSSY-ut 2. sz.

Kérdésködékre készséggel szolgálunk utbaigazítással, tanácsal és költségvetéssel.

Utánnnyomás tilos

ALA PITTATOTT 1872

C. BIERSTEDT, X. A. DRESDEN